

*Carta del Marqués de los Vélez, Adelantado y Capitán Mayor del Reino de Murcia, a la ciudad de Cartagena, avisando de la noticia que ha tenido de que un corsario inglés renegado<sup>1</sup> ha salido de Argel hacia esta costa, para que esté alerta y pida refuerzos si los necesita.*

(CH02139-00025)

En este punto he tenido aviso del Conde de Aguilar, gobernador y capitán general de las plazas de Orán y Mazalquivir<sup>2</sup>, que de Argel ha tenido carta de 4 deste, que un inglés que renegó allí salió en corso con tres navíos<sup>3</sup> y con ellos tomó nueve saetías<sup>4</sup> cargadas de [lencería<sup>5</sup>] y arroz, y que con los dichos navíos y saetías ha vuelto con cantidad de turcos en hábito<sup>6</sup> de ingleses hacia estas costas dEspaña, y que de Mostagán<sup>7</sup> ha salido una fragata<sup>8</sup> de doce bancos y que estaba otra para salir, que es bastante número para acometer alguna invasión llegando de improviso a Cartagena o al Mazarrón o otros lugares marítimos, a que conviene oponerse, y para ello estar apercebidos, y así lo estará v(uesa) m(erced) con el cuidado que es razón en que se haga con el que conviene la guardia, y de avisarme de lo que se fuere ofreciendo para que si hubiere necesidad se acuda con mi persona y socorro que fuere necesario.

Que nuestro Señor a v(uesa) m(erced) ... En Mula, 24 de noviembre de 1608

El Marqués de los Vélez  
Conde de Luna y Adelantado<sup>9</sup>

---

<sup>1</sup> Los *renegados* eran los cristianos que se convertían al Islam.

<sup>2</sup> *Orán y Mazalquivir* (Mers el-Kebir), situadas en la costa argelina, frente a Cartagena, estaban en manos españolas desde 1505 (Mazalquivir) y 1509 (Orán).

<sup>3</sup> En esta época, los *navíos*, *naves* o *naos* eran embarcaciones de vela de alto bordo y gran tamaño. La *saetía* era un tipo de embarcación de vela y remo, más pequeña que la galera y muy usada para transporte de mercancías. Las *fragatas* en esta época eran también de vela y remo, normalmente más pequeñas y ligeras que las saetías. Para dar una idea del tamaño de una embarcación de remo, se decía el número de filas de bancos donde iban los remeros.

<sup>4</sup> Véase la nota anterior.

<sup>5</sup> *Lencería*: aquí “conjunto de lienzos”.

<sup>6</sup> *Hábito*: aquí “vestido o traje que cada persona usa según su estado, ministerio o nación”.

<sup>7</sup> *Mostagán*, hoy Mostaganem, es un puerto argelino próximo a Orán.

<sup>8</sup> Véase la nota 2.

<sup>9</sup> El *adelantado* era la máxima autoridad militar en el Reino de Murcia.